



Iglesia Católica Cristo Redentor Christ the Redeemer Catholic Church

426 Pine St., Mt. Holly, NJ 08060

Tel. (609) 261-0181 Fax (609) 702-0017

www.iglesiacristoredentor.com / E-mail: mhollyparish@yahoo.com

Administrator: Father John Czahur

Parochial Vicar: Father Roberto Padilla

Deacons/Diáconos Mike Adorno & Brando Duarte (201-452-6214)

Staff: Nayda Ramos, Susan Scaricaciottoli, Vickie Robles

5 de enero de 2020 Cycle/Ciclo A

Epifanía del Señor

Epiphany of the Lord

Masses / Misas:

Dom 8:00 & 10:00 am Español

Sun 12:00 pm English

Mar/Tues 9:00 am Español

Miér/Wed 7:00pm Español

Vier/Fri 9:00 am Español

7:00 pm (Primer viernes del mes)

Misa carismática) Español

Sáb/Sat 6:00 pm Confesiones/

Confessions

7:00 pm Español

Grupos Religiosos

Religious Groups

Catequesis /Catechesis

Nayda Ramos

Children/Niños-Tuesdays

6:30-7:45pm

Hermandad Emaús

Contacto Hombres—Sandro Fernández

(954) 397-0757

Contacto Mujeres—Milagros Rosa

(913) 972-1308

Fraternal Groups

Grupos Fraternos

If you are Interested in joining or participating, please contact:

Knights of Columbus Council 7814

Tercer sábado y Cuarto Domingo del mes

Rafael Meléndez

Ladies Auxiliary

4to domingo de cada mes

Lucy Torres (609) 880-0631

Servicios Disponibles

Llamadas de Enfermos: A cualquier hora. Después de las horas de oficina, deje un mensaje detallado y claro incluyendo su nombre y número de teléfono.

Confesiones: Media hora antes de Misa. Dios en su infinita Misericordia... TE ESPERA!

Bautismos: El Sacramento del Bautismo se celebra durante las siguientes misas: 7pm, 10am y 12pm. Clases de preparación se coordinan con el sacerdote. Favor de llamar a nuestra oficina para registrarse.

Matrimonio: Uno de los dos novios debe ser miembro de la parroquia. La pareja debe hacer arreglos con el sacerdote por lo menos un año antes de la boda para recibir más información sobre este sacramento y los requisitos.

Inscripción Parroquial: Se les invita a todas las personas y familias que aún no se han registrado como miembro de nuestra comunidad parroquial a que se registren lo más pronto posible. Ninguno de nosotros puede vivir en soledad, todos estamos llamados a ser una familia santa y católica. ¡Ven, los esperamos!

Contribución a la Parroquia: Es ley de Dios contribuir al mantenimiento de la casa del Señor, de las obras parroquiales y de sus ministerios. ¿Es pedir demasiado que cada trabajador ofreciera a su iglesia el equivalente a una hora de trabajo? Favor usar cada semana los sobres dominicales para su ofrenda. Cuando no vienen a la misa, la iglesia sigue operando y teniendo gastos. Cuando ustedes vuelvan a la iglesia la próxima vez, favor traer las contribuciones pasadas.

Services Available

Sick Calls: At any time. After office hours, please leave a detailed message including your name and telephone number.

Confessions: Half hour before mass. God with his infinite Mercy... IS WAITING FOR YOU!

Baptisms: The Sacrament of Baptism is celebrated during the following masses: 7pm, 10am and 12pm. Preparation classes are held by agreement with the priest. Please call the office to register.

Weddings: One of the two must be registered in the parish. The couple should make an appointment with the priest at least one year before the desired wedding date to learn about the requirements for this sacrament.

Parish Registration: We invite all individuals and families that are not yet registered as members of our parish to please register as soon as possible. None of us can live alone, we are all called to be a holy and catholic family. Come, we are waiting for you!

Church Contribution: It's God's law that you contribute to the maintenance of the house of the Lord, to the works of the parish and to her ministries. Is it too much to ask that each worker offer to the Church the equivalent of one hour's wage? Please use the envelopes each Sunday to present your offerings to the parish. Remember, when you do not come to mass, the Church continues to operate and thus has bills. When you return the next time to church, please bring the contribution you did not make due to your absence. God will return it to you in blessings.

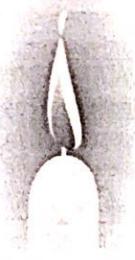


Mass Intentions Intenciones para las Misas

Sáb/Sat 4	7 pm -Por Ashley Morales en su cumpleaños pedida por sus padrinos
Dom/Sun 5	8 am +Abraham Molina pedida por su esposa 10 am +Angle Cotto pedida por su esposo 12 pm -For Pope Francis
Mar/Tues 7	9 am -Por nuestra comunidad
Miér/Wed 8	7 pm -Por la Familia Padilla López
Vier/Fri 10	9 am -Por la Familia Ramos Ríos

La vela del Santísimo puede ser encendida por una intención especial durante una semana. Donación \$25.00. Esta semana la vela estará encendida por la paz mundial. Si está interesado en encender la vela, puede ir a la oficina después de la misa.

The Blessed Sacrament candle can be lit for a special intention for a week. \$25 donation. This week it is lit for peace throughout the world. If you are interested in lighting the candle, please visit the office after mass.



Oremos por los enfermos de nuestra comunidad /

Pray for the sick in our community:

Noah Valentín, Judith Rivera, Janelle Sample-Cordero, Juan Garaviz, Miriam Giraldo, Alfonso Giraldo, Milton Roy, Celestine Roy, Andrea Roy, Daniel Roy, Ace Brooks, Nydia Rodríguez, Jane Verderame, Wilson Anthony Brooks, Elvia Luna, Alba López, Bernarda Mondragón, Jaime Rodríguez, y los demás enfermos en los hospitales and those sick at hospitals.

(Esta lista será revisada mensualmente y los nombres serán removidos a no ser que saber al Padre Roberto que deben permanecer. This list will be revised monthly and names will be deleted unless you tell Father Roberto otherwise.)

Primera Lectura: Isaías 60:1-6

Jerusalén es exaltada como un lugar de gloria y esplendor porque el Señor ha venido a Su propia ciudad.

Segunda Lectura: Efesios 3:2-3a, 5-6

Pablo les dice a los efesios que su misión especial es hacer a los gentiles coherederos con los judíos en Cristo: "son miembros del mismo cuerpo y tienen parte en la misma promesa."

Evangelio: San Mateo 2:1-12

Herodes se entera de que los Reyes Magos del Este buscan al Niño Cristo recién nacido. Les manda encontrar al Niño y reportarle en dónde se encuentra. Los Reyes Magos siguen una estrella al lugar donde están María y Jesús, y le ofrecen al Niño oro, incienso y mirra. No regresan a ver a Herodes, sino que regresan a su país por otra ruta.

First Reading: Isaiah 60:1-6

Jerusalem is extolled as a place of glory and splendor because the Lord has come to His own city.

Second Reading: Ephesians 3:2-3a, 5-6

Paul tells the Ephesians that his special mission is to make the Gentiles co-heirs with the Jews in Christ — "members of the same body and sharers of the promise."

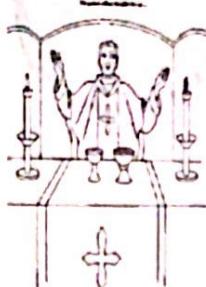
Gospel: Matthew 2:1-12

Herod learns that Wise Men from the East are searching for the newly born Christ Child. He instructs them to find the Child and to report His whereabouts to him. The Wise Men follow a star to the place where Mary and Jesus are and offer the Child gold, frankincense, and myrrh. They do not return to Herod but follow another route to their own country.



Esta es nuestra casa,
cuidémosla. **NO SE PERMITE
MASCAR CHICLE.**

This is our home, let's take
care of it. **NO CHEWING
GUM**



IMPORTANTE

Nuestra próxima Misa
Carismática será el 1 de
febrero, 2020.

Esperamos el apoyo de
la comunidad participan-
do en esta celebración Eucarística.

Intenciones para las Misas

Toda persona que desee anotar una intención
para alguna misa puede hacerlo después de las
misas en la oficina parroquial; **no se recibirán
intenciones por teléfono** y deberán de pedirse
por lo menos con dos semanas de anticipación.

La donación es de \$15 o más según su
generosidad.

Mass Intentions

Any person that wishes to have a mass
intention can do so by going to the parish office
after mass to record it; **no intention will be
received over the phone** and should be
requested with two weeks in advance. The
donation is \$15 or more according to your
generosity.

Síganos en facebook / Follow us on facebook

Iglesia Cristo Redentor / Christ the

Redeemer Church

(hay un espacio entre cada palabra y antes y
después del diagonal).

(there is a space between each word and
before and after the slash)



Atención

Horario de Oficina/Office Hours

Lunes, Martes, Miércoles & Jueves
(Tuesdays, Wednesdays & Thursdays)
9:30am - 12 pm

Ofrenda Dominical / Sunday Offering

	12/14 & 12/15	12/21 & 12/22
1ra/1st	\$ 1,225	\$ 1,127
2da/2nd	\$ 730	\$ 738
Total	\$ 1,955	\$ 1,865

"Gracias a todos por su generosidad. Dios multiplique lo
que donas a la iglesia". Padre Roberto

"Thanks everyone for your generosity, May God multiply
what you give to the Church". Father Roberto

Lecturas para esta Semana

Reading for the Week

Domingo / Sunday

Is 60:1-6; Eph 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

Lunes / Monday

1 Jn 3:22-4:6; Mt 4:12-17, 23-25

Martes / Tuesday

1 Jn 4:7-10; Mk 6:34-44

Miércoles / Wednesday

1 Jn 4:11-18; Mk 6:45-52

Jueves / Thursday

1 Jn 4:19-5:4; Lk 4:14-22

Viernes / Friday

1 Jn 5:5-13; Lk 5:12-16

Sábado / Saturday

1 Jn 5:14-21; Jn 3:22-30

ANNUAL 2018
CATHOLIC
Appeal

Meta / Goal \$ 6,104

Compromiso / Pledged \$ 4,090

Recibido / Received \$ 2,645

HERMANDAD DE EMAÚS

Una de las metas de nuestra parroquia es formar **HERMANDAD DE EMAÚS** la cual es una comunidad de hermanos, quienes a través de una experiencia de encuentro personal con **JESÚS RESUCITADO**, han decidido seguirle, servirle en Su IGLESIA, y ser agentes de cambio y transformación del mundo. Toda persona laica y/o religiosa de todos los carismas de la Iglesia pueden participar e incluso personas no católicas o de otras confesiones. Todos necesitamos experimentar el amor de Dios en nuestra vida.

Emaús es un camino de peregrinaje. Así es nuestra vida de fe. Se trata de encontrarse con Jesús al que tantas veces no lo reconocemos en nuestra vida tan vacía y tan llena de cosas materiales.

Un paso para pertenecer a esta hermandad es asistir a un retiro que se llevará a cabo en las siguientes fechas:

Mayo 1-3, 2020 – hombres

Agosto 21-23 – mujeres

Si está interesado en participar, favor de hablar con Robinson y Milagros Rosa, Sandro Fernández, Padre Roberto o en la oficina.

FIESTA DE REYES

Nuestra Fiesta de Reyes se llevará a cabo este domingo, 5 de enero de 2020 en el Auditorio de la Iglesia del Sagrado Corazón de 1:00—4:00pm localizado en el 260 High Street, Mount Holly.

THREE KINGS CELEBRATION

Our Three Kings Celebration will be held this Sunday, January 5th, 2020 at Sacred Heart Auditorium from 1:00-4:00pm located at 260 High Street, Mount Holly.

Eventos Futuros

Coming Events

Enero / January 19

@ 10am

Presentación Hermandad Emaús

Enero / January 25

Nstra Sra de Altgracia

Febrero / February 1

Nstra Sra de Suyapa

7pm

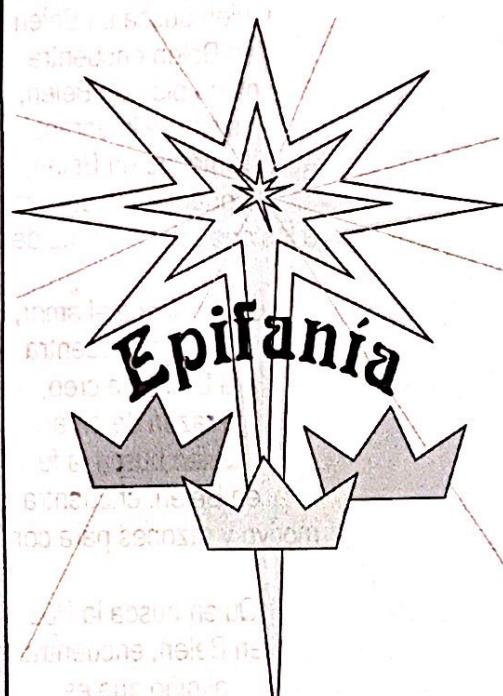
Febrero / February 8

Diocesan Youth Conference (DYC)

10am-6pm

Marzo / March 14

Mamografía / Mammography



**Entrando en la casa,
hallaron al niño con
María, su madre.**

Cantemos Alabanzas

LOS TRES REYES

Llegaron ya los reyes y eran tres,
Melchor, Gaspar y el negro Baltasar
arropé y miel le llevarán
y un poncho blanco de alpaca real. (2X)

Niños y niñitas duérmanse
que ya Melchor, Gaspar y Baltasar
todos los regalos les darán
para jugar mañana al despertar.

El Niño Dios muy bien lo agradeció
comió la miel y el poncho lo abrigó
y fue después que los miró
y a medianoche el sol relumbró.

BUSCANDO EN BELÉN

Qué le llevaré yo al niño,
poco le puedo llevar,
es Dios y lo tiene todo,
a Belén se va a buscar. (2x)

Quien busca en Belén,
en Belén encuentra,
quien pide en Belén,
siempre le darán,
llamando en Belén,
la puerta está abierta
para los que buscan la luz de la Paz.

Quien busca el amor,
en Belén encuentra
al Dios que creó,
la razón de amar.
Quien busca la fe
en Belén, encuentra
motivo y razones para confiar.

Quien busca la Paz
en Belén, encuentra
al niño que es
forjador de Paz.
Quien busca la Luz,
en Belén encuentra
la estrella que al mundo nos vino a guiar.

Venid Pastores, Venid

Venid pastores, venid,
¡oh venid a Belén, oh venid al portal!
Yo no me voy de Belén
sin al Niño Jesús un momento adorar.

Y la estrella de Belén
nos guiará, con su luz
hasta el humilde portal
donde nació Jesús.

De la montaña el pastor
de prisa a Belén va
para adorar a Jesús
que nació en el portal.

No oyes el gallo cantar
con su potente voz?
Anuncia al mundo que ya
Jesucristo nació.

El Rey Melchor le adoró
y le adoró Gaspar
y arrodillado a sus pies,
le adoró Baltazar.

Pastores a Belén

Pastores a Belén, vamos con alegría
que ha nacido ya, el Hijo de María.
Allí, allí nos espera Jesús. (2X)

Llevemos pues turrones y miel
para ofrecer al Niño Emmanuel. (2X)

Vamos, vamos, vamos a ver
Vamos a ver, al recién nacido
Vamos a ver al Niño Emmanuel.

Oh, Niño Celestial
bendice a los pastores
que corren al portal
cantando sus loores

Corred, volad, sus glorias alcanzar. (2X)
Ofrece a mil amor y virtud
traed zagal al Niño Jesús. (2X)

Vamos, vamos, vamos a ver
Vamos a ver, Al recien nacido.....



LEE FUNERAL HOME

317 High Street, Mount Holly 609-267-0906

Edward V. Kaelin III, Owner/Mgr. NJ Lic. #4426

Family Owned and Operated - Our Family Serving Your Family - Our Tradition



Para alquiler For Rent Salón San José

Se renta para actividades sociales. Comuníquese con la Rectoría para los detalles de arriendo. St. Joseph's Hall can be rented for social activities. For more information call the Office @ 609-261-0181.

J N NATALY CAR DETAILING

ABEL ACUNA
609-372-8792

AUTO BODY SHOP

1A ALDEN AVE, RIVERSIDE, NJ 08075

Body Work - Painting - Collision Work

Please don't forget that we have a cry room in the rear of the sanctuary. If your child is restless and cries please feel free to use this space. You can hear the mass from this room.

Queremos recordarles que está a su disposición el cuartito en la parte de atrás adonde puede llevar a su niño si está llorando.

Contact the publisher at crpublishers@yahoo.com, to add a person to the sick list or for ad rates.

Puede comunicarse con el publicador a crpublishers@yahoo.com, para añadir a alguien a la lista de enfermos o para más información sobre las tarifas para anuncios.

TUS OJOS

Episcopal Hospital
Medical Arts Bldg.,
Suite 201
100 E. Lehigh Ave.
Phila., PA 19125
Tel: (215) 634-6567
Fax: (215) 634-6563

Virtua Hospital
1000 Atlantic Ave.,
Suite 109
Camden Campus NJ 08104
Tel: (856) 365-1500
Optical: (856) 365-1501
Fax: (856) 365-1502

SIRVIENDO A LA COMUNIDAD DE GENERACIÓN EN GENERACIÓN

Por favor de mantener silencio en el templo. Recuerden que debemos demostrar respeto ante el Santísimo y que otras personas están orando.

Please keep silence while at the temple. Remember we must show respect to the Blessed Sacrament and that others are praying.



Si alguien desea ayudar a familias en necesidad, se aceptan tarjetas de regalo de supermercados. Pueden depositarlas en el buzón que esta a la entrada de la oficina o en la canasta de las ofrendas.

If anyone wants to help families in need, we accept gift cards from supermarkets. You can deposit them in the mailbox at the office entrance or in the offering basket.